

# Orsières

# Info

2<sup>e</sup> trimestre 2011

*Spécial  
«énergie»*

- 2-10 Orsières 2020
- 11 Infos communales
- 12-13 Commeire
- 16-17 Ordinations
- 26-27 Jardin alpin Flore-Alpe

Une première dans la commune d'Orsières: la convocation d'une assemblée primaire extraordinaire consacrée à l'avenir de la Commune, notamment énergétique. Les citoyens présents (plus de 200 personnes)

le 28 avril 2011 ont plébiscité le programme présenté par le conseil communal, dessinant les contours d'Orsières en 2020. Tour d'horizon des projets présentés:

## 1) OrsièreEcho: Chauffage à distance

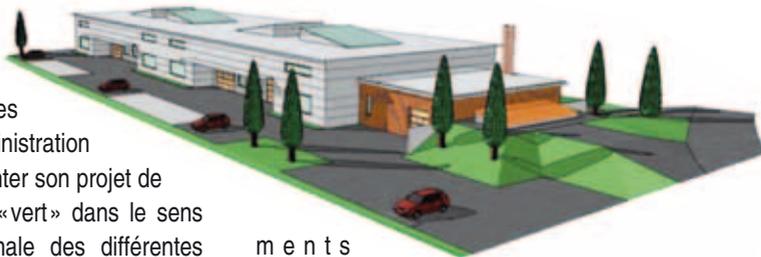
### Les origines du projet

Lorsque la compagnie des FMO a approché l'Administration communale pour lui présenter son projet de réaliser un site industriel «vert» dans le sens d'une revalorisation optimale des différentes ressources en place, le Conseil municipal a rapidement décidé d'adhérer à cet important projet. Comme nos principales ressources naturelles, que sont l'eau et bois, méritent d'être mises en valeur, c'est tout naturellement que l'idée de doter notre village d'Orsières d'un réseau de chauffage à distance a vu le jour.

Tout le monde sait que la Bourgeoisie d'Orsières est considérée comme le plus grand propriétaire de forêts en Suisse et que ces mêmes forêts couvrent le 20% de notre territoire. Elles ont donc facilement la capacité d'alimenter sur le long terme une telle infrastructure.

Construire un CAD sur le territoire de notre commune c'est:

› Assurer l'approvisionnement en chauffage de nos principaux bâtiments publics et des bâti-



ments privés raccordables à un prix stable et parfaitement maîtrisé par l'Administration communale.

- › Valoriser au mieux notre deuxième ressource naturelle qu'est le bois.
- › Favoriser l'économie locale en assurant des emplois pour l'exploitation et l'entretien des installations.
- › Développer une source d'énergie propre et écologique. Comme plus de 700'000 litres de mazout sont consommés chaque année à Orsières, une telle réalisation permet de réduire considérablement les émissions de CO2.
- › Permettre à notre Bourgeoisie d'exploiter pleinement ses ressources forestières et d'accroître l'entretien de nos forêts.

### Qui peut se raccorder au CAD ?

Pour pouvoir raccorder un bâtiment existant au CAD, il est nécessaire que celui-ci soit équipé d'un chauffage à circuit d'eau (tel que le chauffage à mazout). Mais le CAD a aussi valeur d'avenir et se veut attractif pour toutes les constructions nouvelles ou les rénovations complètes d'immeuble.

Actuellement, on estime que 125 bâtiments existants (200 appartements) sont raccordables. Le

besoin en énergie équivaut à 7'000 MWh; ce chiffre peut néanmoins rapidement évoluer en fonction de la demande et du développement du village. Le schéma ci-dessous montre un développement du CAD réparti en 5 zones. La zone 1 est bien sûr prioritaire puisqu'elle comprend plusieurs bâtiments publics dont le chauffage se fera par le CAD. (école primaire, ERVEO et salle de gymnastique, EMS la Providence). Les étapes suivantes seront effectuées principalement en fonction de la demande.



Un développement en direction de la zone Sud (jusqu'à Somlaproz) est techniquement envisageable.

### Comment fonctionne le CAD ?

De la forêt à la centrale de chauffage, la distance est minimale. Le bois est décheté en plaquettes puis stocké. Il servira à alimenter une chaudière de 1200 KW. Une deuxième chaudière est prévue après extension du CAD. La cheminée sera équipée d'un filtre à poussières fines.

Les conduites jusqu'aux bâtiments raccordés seront doubles (aller-retour). La chaudière à mazout est remplacée par une sous-station. L'installation interne de chauffage ne subit aucune modification.



## Combien coûte le CAD ?

Estimation des coûts par étapes

Investissement		Etape 1	Etape 2	Etape 3	Etape 4	Etape 5	total
Chaufferie, honoraires	CHF	2'350'000	450'000				2'800'000
Réseau principal	CHF	1'500'000	600'000	400'000	500'000	1'100'000	4'100'000
Réseau secondaire	CHF	600'000	400'000	1'300'000	500'000	600'000	3'400'000
<b>Total intermédiaire</b>	<b>CHF</b>	<b>4'450'000</b>	<b>1'450'000</b>	<b>1'700'000</b>	<b>1'000'000</b>	<b>1'700'000</b>	<b>10'300'000</b>
Subvention cantonale	CHF	-300'000	-100'000	-200'000	-100'000	-100'000	-800'000
Taxes de raccordement	CHF	-200'000	-100'000	-350'000	-100'000	-200'000	-950'000
Participation commune	CHF	-2'000'000	-450'000				-2'450'000
<b>TOTAL</b>	<b>CHF</b>	<b>1'950'000</b>	<b>800'000</b>	<b>1'150'000</b>	<b>800'000</b>	<b>1'400'000</b>	<b>6'100'000</b>

Charges annuelles		Etape 1	Etape 2	Etape 3	Etape 4	Etape 5	total
Annuités	CHF/an	105'000	45'000	75'000	45'000	75'000	345'000
Achat de bois, entretien	CHF/an	130'000	35'000	55'000	25'000	30'000	275'000
<b>TOTAL</b>	<b>CHF/an</b>	<b>235'000</b>	<b>80'000</b>	<b>130'000</b>	<b>70'000</b>	<b>105'000</b>	<b>620'000</b>

## Combien coûtera le CAD à ceux qui souhaitent se raccorder ?

Chauffage au mazout (coût actuel)

	MAISON avec une chaudière de 12 KW 3'000 l de mazout/an	IMMEUBLE avec une chaudière de 67 KW 17'000 de mazout/an
<b>ESTIMATION DES COÛTS</b>	<b>CHAQUE ANNÉE</b>	
Amortissement de l'installation	CHF 1'800.00 (CHF 26'000.00 / 20 ans)	CHF 4'000.00 (CHF 60'000.00 / 20 ans)
Ramonage	CHF 160.00	CHF 420.00
Révision citerne	CHF 200.00 (CHF 20'000.00 / 10 ans)	CHF 220.00 (CHF 22'000.00 / 10 ans)
Entretien et maintenance	CHF 240.00	CHF 370.00
Electricité / brûleur	CHF 100.00	CHF 500.00
Achat du mazout 1.0 CHF/litre	CHF 3'000.00	CHF 17'000.00
<b>TOTAL</b>	<b>CHF 5'500.00</b>	<b>CHF 22'510.00</b>

## Chauffage à distance

	MAISON avec une chaudière de 12 KW 3'000 l de mazout/an		IMMEUBLE avec une chaudière de 67 KW 17'000 de mazout/an	
ESTIMATION DES COÛTS	1E ANNÉE	2E ANNÉE ET SUIVANTES	1E ANNÉE	2E ANNÉE ET SUIVANTES
Assainissement, démontage installation	CHF 2'000.00		CHF 3'000.00	
Taxe de raccordement	CHF 5'000.00		CHF 20'000.00	
Taxe annuelle à 40 CHF / KW	CHF 480.00	CHF 480.00	CHF 2'680.00	CHF 2'680.00
Achat de chaleur à 10 ct / KW	CHF 3'000.00	CHF 3'000.00	CHF 17'000.00	CHF 17'000.00
Centime compensatoire	CHF 300.00	CHF 300.00	CHF 1'700.00	CHF 1'700.00
Subvention cantonale	- CHF 4'000.00		- CHF 15'000.00	
<b>TOTAL</b>	<b>CHF 6'780.00</b>	<b>CHF 3'780.00</b>	<b>CHF 29'380.00</b>	<b>CHF 21'380.00</b>
TOTAL avec amortissement de la chaudière	CHF 8'580.00	CHF 5'580.00	CHF 33'380.00	CHF 25'380.00

## En conclusion, les avantages du CAD !

- › **Stabilité du prix:** prix du mazout instable et en augmentation, le prix du bois reste stable. La chaleur se paye après utilisation.
- › **Sécurité d'approvisionnement:** 100% de bois provenant des forêts de notre Bourgeoisie.
- › **Energie propre:** suppression de 700'000 litres de mazout par an, soit 35 camions citernes et de 2'000 tonnes de CO2 par an.
- › **Economie locale:** emplois pour l'exploitation, l'entretien, le dépannage, le Service forestier.
- › **Ecologie:** entretien de la forêt.

- › **Gain de place:** suppression de la chaudière et de la citerne mazout.
- › **Plus de ramonage, plus d'entretien:** plus de surprises ni de frais supplémentaires.
- › **Exploitation par des professionnels:** contrôle continu, rendement maximal
- › **Chaleur prêt à l'emploi**

**Le CAD, une énergie propre pour un projet ambitieux avec des avantages sérieux!**

Jean-François Thétaz  
Président

## 2) Renouvellement des installations FMO

### Les Forces Motrices d'Orsières

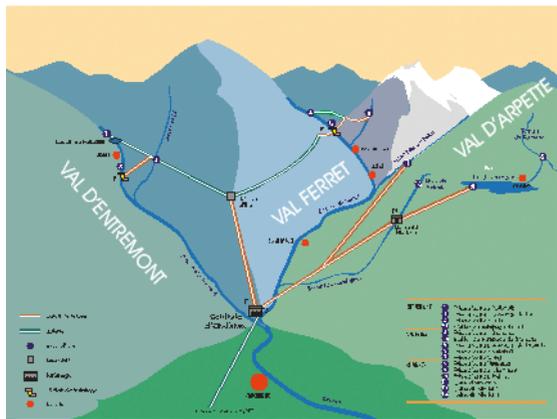
Les Forces Motrices d'Orsières exploitent les eaux du Val d'Entremont, du Val Ferret et du bassin versant de Champex. La production totale du site d'Orsières est aujourd'hui de 100 mios kWh. Cette énergie est redistribuée selon leur quote-part aux différents partenaires de la société qui sont CIMO (58%), Commune d'Orsières (16%), commune de Liddes (16%) et FMV (10%).

Outre le secteur de la production d'énergie électrique, les Forces Motrices d'Orsières sont actives dans de multiples activités pour tiers (Gestion d'aménagement hydroélectrique, fabrication d'armoires électriques, contrôles électriques, atelier mécanique, réseaux électriques, automatisation, études et réalisations de petits turbinages, énergie solaire, efficacité énergétique...). Ces diverses activités pour tiers permettent aujourd'hui d'une part de faire des Forces Motrices d'Orsières un acteur socio-économique régional important avec ses 45

employés et d'autre part de stabiliser le prix de revient de l'énergie produite.

### La problématique

Pour assurer une distribution d'énergie à un coût maîtrisé, les Forces Motrices d'Orsières se trouvent aujourd'hui face à un défi technique par rapport à ses installations. En effet, trois des quatre groupes de production datent de 1931 et marquent aujourd'hui des signes de vétusté légitimes par rapport à leur âge.



En outre, des mouvements de terrain perpétuels de Montatuy entraînent des déformations importantes sur les deux conduites forcées existantes générant par là-même des contrôles réguliers et à terme des travaux de maintenance importants sur ces conduites (changement des joints de dilatation...).

### La solution technique proposée

Pour pallier aux soucis de maintenance et sécuritaires des installations existantes, FMO projette de rénover ses installations en deux étapes :

- › Renouvellement des installations existantes (groupes de production et conduite forcée)
- › Augmentation de la production (nouvelle galerie et ajout d'un groupe de production)

Seule la première étape est actuellement en cours d'étude avancée pour la réalisation et le financement.

Cette étape consiste au changement de deux groupes de production et au remplacement des conduites forcées enterrées actuelles par une conduite



forcée extérieure pour laquelle l'autorisation de construire est en force.

Le coût de cette première étape s'élève à environ 44 mio de francs.

### Le financement

L'investissement prévu pour la rénovation des groupes de production et de la

conduite forcée engendre une révision du capital-actions actuel afin d'obtenir un prêt bancaire. Ainsi le capital-actions doit passer de 2 mios de francs à 10 mios de francs et chacun des partenaires devra augmenter sa part d'actions en fonction de sa participation dans l'entreprise (Commune d'Orsières: 16% de 8 mios = 1.28 mio de francs).

D'autre part, comme les communes de Liddes et d'Orsières détiendront la majorité de la société au retour des concessions en 2027, les banques ont considéré que la part non-amortie devait être garantie par les futurs propriétaires de l'aménagement, soit les communes. Ainsi, les communes de Liddes et d'Orsières, par leur assemblée primaire respective, ont décidé un cautionnement solidaire de 21 mios de francs en vue de l'obtention des crédits demandés.



Michel Ramsis  
Directeur FMO

## 3) Turbinage des eaux d'irrigation de Commeire

### Contexte

Dans le but de valoriser son potentiel hydraulique et de trouver des interactions entre différents projets, la Commune d'Orsières a mandaté les Forces Motrices d'Orsières pour étudier la faisabilité d'un turbinage des eaux d'irrigation de Commeire captées sur le torrent de Ponsec au lieu dit les Follièts.

Depuis la révision en 2008 de la LapEI (Loi sur l'approvisionnement électrique) et de l'Oene (Ordonnance sur l'énergie),

les projets de mini-turbinage tel que celui projeté à Commeire peuvent bénéficier de la rétribution à prix coûtant (RPC) qui assure la reprise de l'énergie à un tarif permettant d'assurer la rentabilité du projet. Actuellement plus de 15'000 projets d'énergie renouvelable ont été déposés et environ 50% sont en attente de réponse par rapport à la RPC. Le projet de Commeire a lui été accepté et pourra bénéficier d'un tarif de reprise de l'énergie à 23.1 cts/kWh.

### L'aménagement projeté

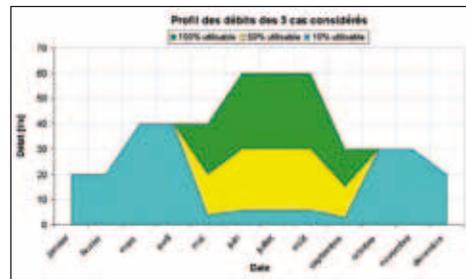
Les eaux captées aux Follièts sont acheminées au bassin de Commeire par les infrastructures existantes. Le bassin de Commeire sera la mise en charge de l'ouvrage. Une conduite forcée sera installée entre le bassin de Commeire et la prise d'eau FMS à Orsières (cette conduite suivra, pour une grande partie, le tracé de l'évacuation des eaux usées de Commeire). Un local de turbinage est prévu à proximité de la prise d'eau FMS à Orsières.



Cet aménagement présente une hauteur de chute de l'ordre de 640 mètres.

### Les débits à disposition

L'étude préliminaire de faisabilité a été établie à partir de valeurs de débits relevées en 1983. Actuellement une campagne de mesure est en cours au niveau de la captation afin de corroborer ces valeurs de 1983 et d'assurer la rentabilité du projet. Les eaux à disposition pour le turbinage représentent la spécificité d'être dédiées prioritairement à l'irrigation durant la période allant du 1er mai au 30 septembre. Cette priorité



accordée à l'irrigation a été retenue dans l'étude et ainsi plusieurs variantes ont été développées à propos du volume d'eau turbinable.

Il apparaît que le scénario prenant en compte les 50% du volume sur la période d'irrigation est proche de la réalité. Ainsi la production escomptée serait de 900 MWh ce qui correspond à la consommation de plus de 220 ménages.

### L'analyse financière

L'investissement total d'un tel projet s'élève à environ 1.2 mio de francs. En l'état actuel de l'étude, quel que soit le scénario choisi au niveau des débits à disposition, le projet de turbinage des eaux de Commeire s'avère économiquement intéressant puisque chaque option étudiée prévoit un bénéfice. En effet le prix de revient de chacun des scénarios est inférieur au prix de la RPC suite à l'acceptation de ce projet (23.1 cts/kWh).



### Conclusion et suite du projet

Le projet de turbinage des eaux d'irrigation de Commeire s'avère techniquement réalisable et financièrement intéressant. En outre ce projet permet une interaction forte avec le projet d'évacuation des eaux usées de Commeire et ainsi une répartition des coûts entre ces deux investissements.

La production électrique d'une telle centrale évite le rejet dans l'atmosphère de CO2 et est donc très intéressante sur le plan écologique.

La réalisation de celle-ci, outre un aspect valorisant pour la région, peut également revêtir un intérêt didactique auprès des jeunes générations ou du public. La visite de ces futures installations pourrait devenir un objectif de balade et/ou des attractions supplémentaires pour la région d'Orsières ce qui pourrait ainsi ajouter un élément à sa palette touristique.

La suite du projet devra tenir compte des divers aspects environnementaux et légaux d'une telle

installation dans le but d'obtenir les autorisations de construire et de turbiner.

*James Derivaz  
Chef bureau  
technique FMO*

# Aménagement du vieux bourg

## Où en sommes-nous?

(Projet présenté dans le N° 1 d'Orsières info)

Suite au choix du projet du bureau Game, le conseil communal a décidé de consacrer l'année 2011 aux travaux administratifs permettant la revitalisation du Vieux-bourg.

Pour rappel, le nouvel aménagement du vieux bourg nécessite:

- une redéfinition du rôle de la route intérieure du Bourg, anciennement route principale d'accès au St Bernard, et une négociation avec l'Etat sur les modalités de déclassement
- l'acquisition de parcelles sur la rive gauche de la Dranse afin d'y construire des places de parc en remplacement de celles sises actuellement sur la place du clocher et la place centrale
- le réaménagement de la place de la meunière, avec une modification du parcellaire
- le réaménagement de la place du clocher impliquant la suppression du trottoir central et la création d'une place à pente régulière
- le réaménagement de la place centrale impliquant la suppression de places de parc, exception faite de places de stationnement à la fonctionnalité bien définie (médecins, personnes à mobilité réduite)
- le réaménagement de l'entrée sud d'Orsières.

Il est maintenant encore trop tôt pour définir dans quel

ordre les travaux seront effectués, à part le fait qu'il est impératif de créer les nouvelles places de parc avant de procéder à la réaffectation des espaces publics. L'exécutif est par contre convaincu qu'il faut coordonner les réalisations, afin de ne pas laisser se créer des habitudes qui seront autant d'obstacles à surmonter ensuite. L'Administration communale tient en outre à associer la population à ce réaménagement qui sera profitable à l'ensemble des habitants de la commune. Pour ce faire, elle organisera une séance d'information pour les personnes directement concernées par chaque partie du projet. Le premier coup de pioche devrait pouvoir être donné en 2012 déjà. Utopie? Nous osons espérer que non! Peut-être seulement une bonne dose d'optimisme! La satisfaction quasi générale des habitants dans les villages où un réaménagement s'est réalisé devrait inciter à un début rapide des travaux.

*La commission Patrimoine  
M. Albet, président*



Photo A. Barbellay

# Informations

## communales



**Extrait des procès-verbaux du conseil municipal du 23 février au 18 mai 2011**

### Personnel

En séance du 23 mars, le conseil décide d'engager **M. Giovanni de Luca** en qualité de nouvel agent de la police municipale.



En séance du 23 mars, le conseil décide la nomination d'un adjoint à la direction des écoles.

En séance du 23 mars et du 6 avril, le conseil décide d'engager **MM. Gérard Formaz, Joël Darioli et Christophe Tornay** en qualité d'auxiliaires techniques pour la saison 2011.

En séance du 18 mai, le conseil décide de nommer **M. Bernard Farquet** nouveau directeur des corvées pour le village de Somlaproz.

En séance du 23 mars, le conseil valide les mutations au sein du corps des sapeurs-pompiers.

En séance du 23 mars, le conseil approuve le nouveau cahier des charges de la bibliothécaire.

En séance du 18 mai, le conseil approuve le cahier des charges du chef et de l'agent de la police municipale.

### Règlement intercommunal du CSIB Haut Entremont

En séance du 18 mai, le conseil approuve le nouveau règlement.

### Routes

En séance du 23 février, le conseil décide de reprendre un tronçon de route appartenant aux FMO.

### Nom des rues

En séance du 23 février, le conseil prend connaissance des remarques et oppositions formulées suite à l'enquête publique. Il officialise les noms et numéros de rue qui seront communiqués à tous les intéressés.

### Aide à la rénovation

En séance du 6 avril, le conseil décide de subventionner les travaux de réfection des fours banals de Somlaproz et Prassurny.

En séance du 6 avril, le conseil approuve la 2e partie du projet de mise en valeur de l'Eglise d'Orsières (éclairage des 3 arcs).

### Théâtre de Monsédent

En séance du 23 mars, le conseil décide de soutenir le théâtre de Monsédent animé par Jean-Louis Droz et reconnu par l'Etat du Valais dans le cadre des scènes valaisannes.

### Divers

En séance du 9 mars, le conseil prend connaissance des comptes 2010 de la fondation E. Crawford et décide de réitérer son soutien financier pour 2011.

En séance du 6 avril, le conseil décide de lancer le processus de certification Valais Excellence de l'Administration communale en collaboration avec le bureau Qualitest.

## Commeire

### *Le début d'une deuxième vie*

Autrefois, l'agriculture rythmait le quotidien de chaque famille, souvent nombreuse. Comme tout transport était difficile, il importait d'habiter le plus proche possible des terres cultivées. Ainsi se sont construits sur notre commune de nombreux hameaux disséminés le long de la vallée et sur les deux côtes.

Parmi ceux-ci, Commeire. Un village aux multiples particularités avec son orientation plein sud, qui lui assure à la fois un ensoleillement maximal et une vue extraordinaire sur l'ensemble du Haut Entremont. Sa localisation aussi surprend, tant la déclivité du terrain rend les accès et les constructions difficiles. De plus, son altitude relativement élevée (1450 m) à la limite supérieure des terrains cultivés a de quoi impressionner.

Les habitants ont dû composer avec des contraintes imposées par la configuration du sol. Le village s'est étendu de part et d'autre d'une ruelle étroite qui tente avec plus ou moins de succès de se frayer un chemin horizontal. Derrière, surélevée, on retrouve une seconde ruelle, plus dégagée. Entre les deux, des chemins pour les relier, aussi directs et pentus qu'indispensables. Et, comme pour témoigner de la vie sédentaire d'une période presque révolue, une chapelle, un bâtiment d'école et un four à pain communautaire.

Les années 1960 à 2000 ont vu le lent et inéluctable déclin du village, perdant avec une régularité de métronome ses résidents, et entrant dans une sorte de torpeur où les rires et les cris des enfants se faisaient de plus en plus rares. 1968 a sonné la



Photo archives médiathèque



Photo A. Berthelot



fin de l'école, les volets se sont peu à peu fermés pour ne plus s'ouvrir qu'épisodiquement. Certains bâtiments se dégradèrent lentement mais sûrement. Commeire s'éloignait toujours plus de l'intérêt et de la préoccupation des autochtones, et son destin semblait être des plus sombres, malgré son statut de village protégé.

C'était sans compter sur un revirement aussi subtil qu'important. Le bruit et le stress qui minent la vie de tant de gens aujourd'hui les poussent à rechercher des endroits calmes et proches de la nature. On découvre alors avec étonnement tout le potentiel de Commeire, à la fois proche des axes routiers internationaux et protégé du trafic par son accès même (la route qui mène au village, après avoir sillonné le coteau durant près de 10 km, se termine en cul-de-sac)! On ne cesse de s'extasier sur le panorama qui s'offre à

des yeux émerveillés par tant de beauté, le tout dans un silence qui prend des airs de ressourcement et d'invitation au repos.

Alors, sous la houlette d'investisseurs, le racard bringuebalant devient résidence, la magnifique grange se retrouve logement de luxe, la maison désaffectée se prend à rêver d'un nouveau destin faisant d'elle un restaurant.

Commeire entame ainsi une nouvelle existence sous l'ère du tourisme, offrant son calme et sa beauté aux personnes désireuses de pouvoir profiter d'air pur, de promenades en forêt et de silence réparateur. Sa dimension modeste et les possibilités restreintes de développement nous amènent à penser que le village conservera son âme. C'est la condition indispensable pour que cette métamorphose soit synonyme de succès.

*M. Alalet*

# Le service de bénévoles a fêté ses 25 ans



**L'automne 1985 voyait la création dans notre commune d'un service de bénévoles. L'automne 2010 lors de l'assemblée générale annuelle, le service des bénévoles a fêté dignement ses 25 ans.**

Mme Anne-Marie Moulin, fondatrice du bénévolat nous a retracé l'historique et nous a fait part de toute sa reconnaissance pour tout ce qui a pu être réalisé. En 1997, elle passa la main de la présidence à Mme Anne Droz qui l'a assumée pendant 12 ans et qui a permis à ce flambeau de solidarité une fructueuse continuité jusqu'à ce jour à travers le comité actuel.

## Composition du comité:

Jacqueline Lattion: *présidente*;  
Marie-Luce Tissières: *coordinatrice*;  
Erika Gaillard, Nathalie Thériseaux: *co-coordinatrices*;  
Mireille Lovey: *secrétaire-caissière*;  
Pierre-Yves Vernay, Jean-Charles Derivaz: *membres*.

Quant à vous tous chers bénévoles, au fil des années, vous apportez aide et soutien à de nombreuses personnes et permettez à nos aînés de rester simplement chez eux.

Afin de continuer sur cet élan de gratuité, ainsi que pour faciliter le travail de la coordinatrice qui a le rôle pilier du service, nous faisons appel à toute personne qui dispose d'un peu de temps, armé d'un esprit de service pour se lancer à la découverte des autres.

Prenez contact avec nous au 027/783.23.12 ou au 027/783.21.41 (079/230.55.47).  
Meilleures salutations et bon été.

*Jacqueline Lattion  
Pour le comité du bénévolat d'Orsières*



Mmes Anne-Marie Moulin, Jacqueline Lattion, Anne Droz

## Ludothèque



### Nouvelles animations

La ludo ouvre ses boîtes de jeux...

### **Matinées jeux de société parents-enfants**

Entre 9h et 11h les mardis 6 septembre, 4 octobre, 8 novembre et 13 décembre 2011

*Les ludothécaires vous proposent des jeux adaptés à l'âge et aux intérêts de vos enfants. Venez jouer avec vos petits bouts!*

### **Soirées jeux de société**

Dès 19h00 les vendredis 16 septembre, 14 octobre, 18 novembre 2011.

*La ludo vous invite à jouer dans une ambiance amicale. Jeux de stratégie, placement, dés, etc. Ces soirées sont ouvertes à tous. Rejoignez-nous!*

Nous sommes à votre disposition pour plus de renseignements.

Merci de vous inscrire auprès des ludothécaires (tél, mails...).

### HORAIRES

#### **Période scolaire**

Mardi de 9h à 10h et vendredi de 16h à 17h30.  
Les locations peuvent être prolongées par téléphone et par mail.

#### **Vacances d'été**

Les vendredis 8 juillet, 22 juillet, 5 août et 19 août 2011 de 18h à 19h.  
Location possible des jeux pour l'été pour le prix de 2 locations.  
Date de retour des jeux le 2 septembre 2011.

**Ludothèque d'Orsières  
Ecole de Podemainge  
1937 Orsières**

[www.ludocaribou.ch](http://www.ludocaribou.ch)  
[info@ludocaribou.ch](mailto:info@ludocaribou.ch)

027/782 62 86 -durant les heures d'ouverture

## Le Bioley

### à cœur ouvert

Si, depuis le bourg principal, vous jetez un regard sur la rive gauche de la Dranse, vous ne pouvez qu'être intrigués par ces quelques maisons alignées, perchées sur le coteau et dont les toitures se découpent dans le ciel, sous l'ombre protectrice du Catogne. Vous venez d'apercevoir le Bioley, où 17 citoyens de la commune résident à l'année. Comme d'autres villages, le Bioley a connu une baisse importante du nombre de ses habitants et quelques-unes de ses maisons servent actuellement de résidence secondaire à des gens heureux d'y trouver une ambiance à la fois calme et sympathique. Signe des temps: à nouveau, des personnes, voire des familles désirent s'établir dans le hameau, transformant et rénovant les bâtiments existants, ce qui est réjouissant pour sa pérennité.

Au début mai a commencé une période quelque peu difficile. En effet, les machines de chantier ont « envahi » la rue principale, privant ainsi les habitants de l'accès à leur maison. Pourquoi? Tour d'horizon avec **M. Florian Lovey, président de la commission des travaux publics.**

#### **Quelle est la raison de ces travaux ?**

Le Bioley est le dernier village de la commune n'étant pas raccordé en souterrain, au niveau électrique. De plus, il n'y a pas de séparatif pour les eaux claires. Ces travaux nous permettront de palier à ces problèmes.



Photo: A. Berthelot

#### **En quoi consistent-ils ?**

Tout d'abord, intégrer une nouvelle conduite d'égout pour les eaux usées et conserver l'ancienne pour la récolte des eaux claires. Cette dernière sera raccordée via une fouille depuis le fond du village jusqu'à la Valpillière. Ensuite, remettre à neuf le réseau d'eau potable et raccorder les bâtiments qui ne le sont pas. Pour terminer, reprendre le revêtement de la chaussée, ainsi que les grilles d'évacuation,

et procéder à divers aménagements. En effet, au milieu du village, une nouvelle fontaine sera placée, ainsi qu'un banc. Au fond du village, en direction de Chez-les-Reuses, une solution est étudiée pour créer une place de rebroussement.

#### **Quelle est leur durée ?**

Environ 3 mois. Les travaux ont débuté le 2 mai et devraient se terminer pour la fin juillet.

#### **Leur coût estimatif ?**

Nous avons budgété pour ces travaux un montant total avoisinant les 500'000.- de francs. Seuls les revêtements bitumineux seront exécutés par une entreprise hors commune, les travaux de génie civil et canalisations étant confiés à des entreprises locales.

tés par une entreprise hors commune, les travaux de génie civil et canalisations étant confiés à des entreprises locales.

#### **Les principales difficultés ?**

Nous sommes confrontés, comme dans pratiquement tous ces anciens villages, à des rues étroites et difficiles d'accès. En effet, aucun camion ne peut traverser le village. Il faut donc travailler avec d'autres moyens plus légers.

*Propos recueillis par M. Albet*

## La Fête de la Musique à Orsières

**La première édition de la Fête de la Musique à Orsières se déroulera les 22 et 23 juin 2012.**

Les ambitions sont élevées: nous attendons plus de 400 artistes et musiciens ainsi que 5000 spectateurs au cœur de notre village.

Comme annoncé, nous programmerons la musique dans 9 lieux de concerts, allant de la grange à l'église... mais aussi dans la rue et dans des endroits aussi inédits que le home! Nous pouvons réellement parler de déferlante musicale: à chaque moment une nouvelle

expérience de la musique. Tout style aura sa place, car chaque expression musicale est importante! Une ouverture symbolisée également par notre collaboration avec l'Espace Mont-Blanc et des musiciens d'autres régions.

**Vous désirez en savoir plus ? Rendez-vous sur notre site internet [www.fetedelamusiqueorsieres.ch](http://www.fetedelamusiqueorsieres.ch)**

*Le comité d'organisation  
Laurence Ransis*

29 mai 2011

**Ordinations d'Yves Sarrasin  
et Grégoire Dumoulin**

Les deux paroisses de l'Entremont attendaient un tel événement depuis presque trente ans. L'événement a attiré une foule estimée à 2000 personnes venues d'horizons divers. Dans l'assemblée, la joie et l'émotion étaient palpables. « Nous avons besoin de prêtres pour renouveler le monde » a rappelé Mgr Dominique Rey, évêque de Toulon, qui a ordonné les deux nouveaux prêtres, entouré du prévôt du Grand-Saint-Bernard Mgr Jean-Marie Lovey et de nombreux prêtres notamment ceux desservant les paroisses concernées.



Les 15, 16 et 17 juillet prochains le FC Orsières organisera son 31e tournoi populaire. Une manifestation incontournable de l'été dans notre région.

Bien évidemment, les problèmes sont nombreux, tant du point de vue sécuritaire, de la circulation routière, du camping que de la protection de la jeunesse. De ce fait, depuis plusieurs années, le comité d'organisation travaille en étroite collaboration avec l'administration communale pour que ces jours de fêtes se déroulent dans la franche amitié et en toute sécurité.

Par ce message, je tiens à remercier sincèrement l'administration communale et ses employés pour l'aide apportée du point de vue logistique ou administratif. Un grand merci également aux nombreux bénévoles qui nous font l'amitié de quelques heures derrière un bar, en cuisine ou à toutes autres tâches qui leur sont confiées. Sans eux, une telle manifestation ne pourrait être mise sur pied.

L'édition 2011 subira quelques modifications que nous désirons porter à votre connaissance.

### Label Fiesta

Le tournoi populaire portera le Label Fiesta. De ce fait, le comité a mis en places quelques mesures afin que la fête soit belle du début à la fin. Plus amples informations sur le site [label-fiesta.ch](http://label-fiesta.ch).



### Rapatriement

De par le label fiesta, un rapatriement de nos hôtes est prévu. Les horaires définitifs sont encore à définir et seront affichés à l'entrée de la cantine. Un départ vers 03h00 direction Bourg-St-Pierre et un autre vers 03h45 direction Martigny/Bagnes sont à l'étude, assurant le retour pour la modique somme de 5 francs.

### Parking et circulation

Le concept mis en place l'année dernière sera reconduit. De ce fait, la route entre le terrain et la cantine sera fermée dès le vendredi après-midi. L'accès au parking, situé derrière la cantine, ne se fera que par le village. Une place ouverte pour les chars est prévue derrière les buts du terrain principal, sur la route entre le terrain et le pré FMO. Aucun véhicule ne pourra être admis sur les places de jeux.

### Commission sportive

Le règlement du tournoi de football a été remis à jour et sera scrupuleusement respecté par le jury. Veuillez en prendre connaissance sur le site du FC Orsières (<http://www.fc.orsières.com>).

Une nouvelle catégorie détente a été créée pour toutes les équipes qui viennent pour prendre du bon temps avant tout. Le principe est de jouer dans la bonne humeur, sans la crainte du classement ou de devoir affronter des équipes qui viennent pour la gagne.

### Terrain synthétique

Un nouveau terrain synthétique sera à votre disposition sur le terrain D. De la même conception que celui du stade de Suisse, ce terrain synthétique vous permettra de plonger sans risques d'égratignure.

Un grand merci aux membres de mon comité pour leur engagement. Ensemble nous allons tout mettre en œuvre pour vous offrir une belle fête. Alors venez nombreux nous rejoindre les 15-16 et 17 juillet prochains pour le traditionnel tournoi populaire du FC Orsières.

Pour le comité  
Dominique Ramis



## Ramassage de papier

Ramassage des papiers par les écoles primaires  
lundi 27 juin 2011

Villages  
dès 13h00

Orsières  
dès 16h00



## DVD FICTION

Cleveland contre Wall Street  
Le nom des gens  
No et moi  
Le discours d'un roi  
Prête-moi ta main  
Le terminal



## ROMANS

*La marquise des ombres / Catherine Hermary-Vieille*

Ce roman raconte le destin de Marie-Madeleine Dreux d'Aubray sous le règne de Louis XIV. Son mariage avec le marquis de Brinville ne comble pas ses désirs. Dépensant sans compter, elle vit sans cesse au bord de la ruine et sera prête à tout pour sauver les apparences qui l'amèneront jusqu'au crime...



*Maman / Isabelle Alonso*

La mort d'une maman est insidieuse et nous prend par surprise. Malgré les signes avant-coureurs de la maladie on refuse toujours l'inéluctable. Entre fêtes et larmes, malheur et douceur et avec beaucoup d'émotions l'auteur nous parle de la perte la plus intime qui soit: celle de sa mère.

*Et encore... :*

Enfin la suite Des enfants de la terre de Jean M. Auel; Havre des morts de Patricia Cornwell; Les yeux au ciel de Karine Rysset; Masterclass et autres nouvelles suédoises et les derniers romans de Marc Lévy, Guillaume Musso, Janine Boissard, Nicholas Sparks...

## DOCUMENTAIRES

*Ces gestes qui vous trahissent: découvrez le sens caché de vos gestes / Joseph Messinger*

Les gestes les plus anodins traduisent nos pensées les plus secrètes: comme croiser les jambes, se gratter l'oreille... devenez un spécialiste en vous amusant à décrypter le langage de votre corps comme les signaux envoyés par vos interlocuteurs.



*La fin du dollar / Myret Zaki*

Ce livre trace quelques tendances économiques actuelles et les risques réels qui planent sur le monde. Tout citoyen du monde acquiert ainsi une conscience précoce d'un événement appelé à marquer plus que tout autre le XIXe siècle: le krach de la dette américaine et la fin du dollar comme monnaie de réserve internationale.

## A DÉCOUVRIR, LES REVUES :

Babymag.ch, Le Journal des mamans, L'illustré, Marie-Claire Idées, Santé Magazine, Bon à savoir, Psychologies et Générations Plus, qui peuvent être empruntées gratuitement pour la durée d'un mois.

## VACANCES D'ÉTÉ

La bibliothèque sera fermée du vendredi 1 juillet 20h00 au mardi 26 juillet 16h00

Dès le mardi 26 juillet, la bibliothèque est ouverte aux heures habituelles, soit:

Mardi, mercredi  
16h00-18h00  
Vendredi  
19h00-20h00  
Samedi  
09h00-11h00

*Bel été et au plaisir de vous revoir!*



## Orsières fait son cinéma

**Vous aimez les films ? Vous allez régulièrement au « kino » ? ou jamais ?  
ALORS RÉSERVEZ D'ORES ET DÉJÀ LA DATE DU 28 OCTOBRE 2011.**

Roadmovie, une association dont le but est de perpétuer la tradition du cinéma ambulant, fait halte à Orsières ce jour-là. Elle est l'invitée de la commission culturelle et donnera à la salle polyvalente des airs de salle de cinéma ! Alors n'hésitez pas et venez nombreux ! Nous nous réjouissons de vous rencontrer.

### Programme

#### Après-midi :

cinéma pour les écoles primaires

#### Soir :

projection publique du film *La petite chambre*.  
Salle décorée aux couleurs du cinéma !

Le prochain Orsières info vous apportera plus de précisions.

Commission culturelle  
M. Abbet, prés.



## Les classes 1921 et 1926 à l'honneur

**«La vieillesse est un compte en banque, vous retirez ce que vous avez amassé.»**

L'administration communale, par sa commission des Affaires sociales et assistance, espère que le compte en banque de Mesdames Denyse Béha, Marie Tésio, Aline Richard, Irène Favre, Jeannette Vernay, Rosa Rosset, Marie-Louise Tissières et Messieurs Fernand Tornay, Robert Richard et Gratien Sarrasin de la classe 1921 ainsi que Mesdames Marie Duay, Régina Berthod, Lucia Lovey, Olga Copt, Bertha Erni, Hélène Bauer, Olga Fellay, Georgette Gabioud, Gilberte Rausis (excusée) et Messieurs Florian Droz, Walter Fischer, Roger Béha, Angelin Volluz, Ulysse Lovey, Adrien Vernay, Robert Abbet, Sylvain Perruchoud de la classe 1926, se sera enrichi d'un souvenir de plus.

Ce fut en effet, un réel plaisir de partager avec nos jubilaires cette journée du 12 mai dernier. Entre clowneries, magie, diverses interventions autour d'un bon repas, nos aînés ont été fêtés dans la convivialité, la bonne humeur. C'est en se remémorant de délicieux moments, en entonnant des chants d'hier et en trinquant joyeusement à l'instant présent, que se termina cette rencontre.

Alors, comment c'est de vieillir ? Si vous leur demandez, ils ne vous donneront peut être pas la recette mais certainement que leur compte en banque est largement garni de bonheurs et de souvenirs !

L'administration communale tient une nouvelle fois à adresser ses sincères félicitations et meilleurs vœux à tous ces jubilaires.

*Sylvie Rausis  
Prés. commission affaires sociales*

### Classe 1926



### Classe 1921



Photos E. Garbellay

En 2011, l'edelweiss (*Leontopodium alpinum* Cass.) sera l'emblème du Jardin botanique alpin Flore-Alpe et servira de fil rouge à ses animations. De nombreuses activités révéleront ses vertus et sa popularité dont un colloque tout public et une excursion.

### Colloque

vendredi 15 juillet 2011 à 14h à Orsières, aula du centre scolaire primaire de la Proz



Présentation des dernières connaissances scientifiques au travers de cinq conférences:

- › Caractéristiques biologiques et botaniques de l'edelweiss, J.-L. Poligné
- › Premières données sur la structure des populations d'edelweiss au Val Ferret, Dr R. Keller
- › 'Helvetia': dix ans de gestation pour une variété suisse d'edelweiss, Dr J. Vouillamoz
- › Naissance d'un mythe: L'histoire de l'edelweiss comme symbole des Alpes, T. Scheidegger
  - › Etudes phytochimiques et activité biologique de l'edelweiss, Dr I. Slacanin

### Excursion: A la recherche de l'étoile d'argent

samedi 16 juillet 2011, 9h45-17h25, Val Ferret

Les Dr Roland Keller et Jean-Paul Theurillat ainsi que Jean-Luc Poligné guideront les participants sur le terrain. Présentation des populations d'edelweiss et de leurs interactions avec les facteurs environnants (sol, climat, pâture des moutons...).

Inscriptions jusqu'au 30 juin 2011.

Programme détaillé, résumé des conférences, renseignements et inscriptions:

www.flore-alpe.ch  
info@flore-alpe.ch  
027 783 12 17

## Berce du Caucase

### La berce du Caucase est dangereuse:

- › pour l'homme, elle peut provoquer des brûlures pouvant atteindre le 3ème degré;
- › pour la flore indigène, elle est qualifiée d'envahissante - plante à très fort pouvoir germinatif.

### Comment l'éradiquer:

- › Couper la racine - par piochage - à au moins 15 cm sous terre de préférence au printemps. Travail à effectuer aussi sur les plantes sans fleur.
- › Détruire systématiquement les inflorescences dès juin-août (après la floraison mais avant la maturation des graines de l'inflorescence principale).
- › Jeter les déchets végétaux aux ordures ménagères ou apporter au centre de compostage.

### Lors de toutes manipulations:



Protégez le visage et portez des gants et des vêtements couvrants afin d'éviter tout contact de la peau avec la plante. Travaillez par temps couvert.

Pour tous renseignements complémentaires:  
Jardin botanique alpin Flore-Alpe  
027 783 12 17  
info@flore-alpe.ch

Alors, à vos serpettes !



Trop tôt: En bouton



Pleine floraison → AGIR!



Trop tard: En fruit

## Jardin botanique alpin Flore-Alpe Gillian White / Sculptures - Installations



Pour la huitième année consécutive, le Jardin Flore-Alpe sert d'écrin à une exposition de sculptures en plein air. En 2011, les œuvres de l'artiste argovienne, Gillian White, habiteront le lieu.



### Hybrides de formes

Les sculptures de Gillian White prennent vie et évoluent dans le Jardin botanique alpin Flore-Alpe en symbiose avec les plantes, symbolisant l'hymne à la vie et à la nature, en perpétuelle évolution. Personnages nés de l'imaginaire de l'artiste, ils se transforment en passant de la matière inerte en êtres hybrides de partage et d'échange.

Au travers d'un dialogue dynamique avec les fleurs, les rocailles et les plans d'eau du Jardin, d'un contraste saisissant entre art et nature, les sculptures se lient de l'une à l'autre dans cet espace mythique. Présence ou mystère, chaque œuvre en est à sa manière, la célébration et l'image. Toutes les sculptures sont réalisées en acier corten, acier à corrosion superficielle forcée, utilisé pour son aspect et sa résistance aux conditions atmosphériques.

Le travail de Gillian White peut être qualifié par une rigueur exceptionnelle dans la symétrie des lignes, les rythmes stricts et les gravités statiques qui pourtant donneront naissance à des œuvres poétiques toutes de légèreté et d'harmonie dont les cadences répétitives expriment le plus souvent des formes en mouvement.

### Gillian White

Le travail de Gillian White peut être qualifié par une rigueur exceptionnelle dans la symétrie des lignes, les rythmes stricts et les gravités statiques qui pourtant donneront naissance à des œuvres poétiques toutes de légèreté et d'harmonie dont les cadences répétitives expriment le plus souvent des formes en mouvement.

On retrouve fréquemment la danse, un rêve de petite fille malheureusement brisé par une jambe cassée.

A plus de 70 ans, Gillian White est encore très active, elle présente régulièrement son travail tant dans des expositions collectives que des galeries privées. Elle vit et travaille à Leibstadt en Argovie.

### Pratique

#### Du 25 juin au 25 septembre 2011

Tous les jours de 10h à 18h, les vendredis de juillet et août de 10h à 20h

Visites commentées en compagnie de Gillian White, samedi 30 juillet à 15h et dimanche 31 juillet à 11h.

Tous les vendredis à 16 h ou sur demande, visite guidée de l'exposition et du jardin, avec Anne-Valérie Liand animatrice.

En parallèle et en collaboration, une œuvre présentée dans les jardins de la Fondation Gianadda à Martigny.

## A la découverte de Champex-Lac et de son terroir



**Dimanche 24 juillet de 10h30 à 18h aura lieu autour du lac de Champex un marché artisanal ainsi que des dégustations des produits du terroir.**

Une quarantaine de stands prendront place autour du lac, pour vous permettre de :

### Déguster des produits du terroir :

- › Fromages à raclette et autres spécialités des laiteries régionales
- › Salaisons par diverses boucheries de la région
- › Vins et grands crus valaisans
- › La corbeille d'Entremont
- › Liqueurs artisanales
- › Confitures, miel, terrines et autres...

### Découvrir de vraies petites merveilles artisanales :

- › Articles de décoration, arrangements pour maisons et jardins, décorations florales
- › Tissus et confection, broderie
- › Bois, cadres, tableaux et mosaïques
- › Tourneur sur bois, articles en bois découpé
- › Bijoux
- › Confection de savons
- › Confiseries, sucettes en sucre, macarons, tartes aux fruits maison
- › Huiles de massage
- › Poterie

Le jardin alpin Flore Alpe sera représenté entre ses deux sculptures du bord du lac

Le cercle Mycologique d'Entremont nous

concoctera ses délicieuses croûtes aux champignons

**De nombreuses animations sont également prévues :**

- › Chiens du St-Bernard par la Fondation Barry
- › Balades en poney
- › Mino le clown
- › Maquilleuse pour enfants
- › Pauses musicales avec la présence de notre célèbre accordéoniste Yves Moulin
- › Prestation du groupe de country «Les Husky-boots»
- › Devant l'office du tourisme, apéritif offert dès 11 heures

### Quartier du Petcheu, Chez Christiane et Jean-Charles :

- › Animaux de la ferme, animation musicale, chaudron de polenta et bonne humeur garantie!

Les restaurants de Champex participent également à la manifestation en vous proposant un menu de spécialités du terroir à savourer dans une ambiance familiale.

Possibilité de se restaurer également dans les divers stands: raclette, assiettes valaisannes, croûtes aux champignons, tartare de boeuf et saumon, etc...

**Nous vous attendons nombreux!**

*Union des commerçants  
de Champex*

**Le 4 mai 2011 s'est constituée à La Fouly l'Union des commerçants, partenaires touristiques et habitants de La Fouly et Val Ferret (UCOHF).**

L'UCOHF est une association ouverte à laquelle peuvent adhérer toutes les personnes physiques ou morales exerçant ou non une activité lucrative, notamment les commerçants, artisans, cafetiers, restaurateurs, hôteliers, professions libérales, propriétaires de chalets, résidents.

**L'UCOHF s'est donné pour buts** d'organiser les animations de la station et participer, avec les organismes spécialisés, à des actions dans le domaine du tourisme, du sport ou de la culture; de donner à la population et aux hôtes l'image d'un groupement actif et dynamique, soucieux d'une véritable qualité d'accueil;

de créer un climat de confiance et de concertation entre ses membres;

de défendre les intérêts de ses membres et ceux de leur clientèle.

**Les membres du comité sont:** Dominique Coppey Présidente, Marika Murisier Secrétaire-caissière, Alain Darbellay, Christophe Lonfat, Jean-François Thétaz, Candide Gabidou, Sibylle Bréaud, Marie-Bernard Bolis.

Vos suggestions, propositions, demandes d'adhésion et... vos coups de main seront les bienvenus. N'hésitez pas à nous contacter! à l'Office du Tourisme auprès de Marika Murisier au 027/783 27 17, qui nous transmettra vos suggestions.

**Voici le programme des animations de cet été (renseignements complémentaires à l'office du Tourisme):**

- 10.06 Inalpe en-dessous du Gîte de La Léchère possibilité de se restaurer au gîte
- 11.06 Inalpe Aux Ars – restauration sur place
- 02.07 Trail Verbier St-Bernard – Départ de La Fouly
- 09.07 Fête à Prayon au Restaurant le Dolent, chez les Bloyet
- 22.07 Concert à La Chapelle – Bella Musica – chansons interprétées par Stéphane Stas
- 23-24.07 Ben et sa petite Brocante
- 01.08 Grande Fête sous cantine, Gabidou le Clown, orchestre, fanfare, défilé, discours, feux d'artifice - sous réserve
- 6-7.08 Ben et sa petite Brocante
- 10.08 Concert à La Chapelle avec Anne et Florian Alter d'Orsières
- 12.08 Concert des Jeunes du Camp Musical en semaine de formation au Dolent
- 15.08 Fête de l'Assomption à Ferret, avec La messe en plein air et Concert – sous réserve –
- 26-27.08 Ultra Trail de Mont-Blanc
- 17.09 La Désalpe – date sous réserve, peut-être le 24.09
- 01.10 Fête de la Chasse à Prayon, au restaurant Le Dolent, chez Les Bloyet

#### Et tout l'été:

Sentier didactique sur les fleurs et les plantes. Initiation au mur de grimpe, pour les enfants tous les mercredis. animations hebdomadaires par le clown Gabidou avec ses ballons et certains jours ses ânes. Animations musicales au Restaurant les Glaciers, chez Maurice et Mauricette, tous les dimanches.

## Exposition photos à La Fouly

Pour la troisième année consécutive, vous êtes invités à cheminer sur le sentier des marmottes agrémenté d'une exposition de photos. Après les papillons immortalisés par M Pichard, les photos anciennes du val Ferret tirées de la collection d'André Métroz, voici une troisième exposition consacrée aux plantes et fleurs autochtones. Doctorant à l'université de Bâle, Christian Abbet voue un amour particulier à notre flore alpine. Avec la collaboration active du prof. Hostettmann, son ancien professeur, il se fait un plaisir de vous présenter 13 «planches» évoquant les fleurs, leurs propriétés et leur utilisation éven-

tuelle. Un autre regard sur nos plantes vous est proposé! En plus des traditionnelles photos, vous serez surpris d'apprendre les intuitions de nos ancêtres qui, bien avant les découvertes scientifiques, connaissaient les remarquables actions bienfaisantes ou nocives des végétaux sur l'organisme humain. Nous osons espérer que vous aurez du plaisir à les découvrir sous cet aspect à la fois visuel et documentaire.

#### Bonne promenade

*Commission culturelle  
M. Abbet prés.*

**[Phyteuma sp., Raiponce, Campanulaceae]**



*Phyteuma spicatum* L.  
Raiponce en épi



*Phyteuma hemisphericum* L.  
Raiponce hémisphérique



*Phyteuma orbiculare* L.  
Raiponce orbiculaire

**Historique** → Les frères Grimm ont écrit un conte intitulé Rapunzel (Raiponce). Ce récit a été mis en scène par les studios Walt Disney® en 2011. Après avoir mangé une salade de raiponces, une femme mit au monde Rapunzel qui, par ses cheveux dorés, pouvait redonner jeunesse à qui les brossait. Ces vertus furent alors jalousement gardées par une sorcière qui enferma la Belle dans une tour.

**Études scientifiques** → Des études sont entreprises à l'Université de Bâle dans les laboratoires du Professeur Hamburger par le présent auteur.

**Conseils pratiques** → Les parties aériennes (fleurs et feuilles) peuvent être consommées en salade.

Propriétés

Autrefois, en tant que philtre d'amour  
Astringent

Utilisation régionale

Feuilles et fleurs en salade

## Rencontre avec

# Bernadette Rausis

**Bernadette Rausis est née à Orsières et y a suivi toutes ses écoles, avant de quitter le village pour s'établir à Martigny. Mais elle a gardé de solides attaches dans notre commune et séjourne régulièrement à la Fouly, où elle possède un pied-à-terre qui la rend encore plus proche de cette nature qu'elle aime immortaliser. Esquisse de portrait d'une amoureuse de la beauté.**

Tout est dans le regard! On ne saurait mieux définir une personne passionnée de photographie. Et dans le regard de Bernadette, on y lit comme un émerveillement permanent vantant les charmes de l'existence. Ses yeux pétillants et toujours en éveil semblent constamment en quête du beau, de ce détail qui échappe à la grande majorité des gens mais révèle sa plénitude à celui qui a l'œil exercé.

Cette recherche de l'essentiel, de ce qui nourrit l'âme et la rend pleinement humaine, Bernadette l'a d'abord exercée par la pratique de l'art musical. Émerveillée par le talent et l'inspiration des grands classiques, elle a éprouvé durant des années un plaisir immense à partager sa passion en interprétant en solo ou avec d'autres choristes, quantité d'œuvres de ce répertoire à la richesse inépuisable.

Puis, l'écoute musicale et l'expression vocale se sont enrichies d'une troisième dimension, celle du regard. Est-ce le voisinage de la fondation Giannada qui l'a conduite à se tourner vers la photographie? Certains pourraient y voir un changement, d'autres y décèlent une évolution. Et retrouvent cette discrétion, cette harmonie et ce souci de la perfection, qui procurent à

chacune de ses photos une émotion à la fois intense et accessible. Pour le plus grand plaisir des yeux et du cœur!

*Commission culturelle  
M. Alaset, prés.*



Photo A. Duprat

« **L'invention de la photographie répond, je le crois, à l'envie, au désir dans nos vies de RETENIR certains INSTANTS, certains VISAGES, certains PAYSAGES, qui nous marquent et nous émeuvent afin de les FIXER hors du temps. Y parvenons-nous? Cette quête guide mon objectif, de manière certaine, lorsque je suis dans la nature.**

**Ces instants sont à la fois fugaces et infinis!**

**Ainsi, chaque photo est le REFLET d'un INSTANT unique qui voudrait revivre sous vos yeux. Avec cette exposition, je veux apporter mon soutien à Terre des Hommes.** »

*Bernadette Rausis*

ORSIERES Exposition  
Salles sous la Cure



"Reflet d'un instant"

photos

Bernadette Rausis

Du 10 juin (vernissage) au 7 juillet 2011

Heures d'ouverture :  
du mercredi au dimanche de 16h à 19h ou  
sur rendez-vous 078 824 00 94

## Comité d'animation d'Orsières

**Le comité d'animation d'Orsières recherche un président et des nouveaux membres afin de renforcer son équipe pour l'organisation de la fête du 1er août et de la St Nicolas.**

Les points forts de la fête du 1er août sont le marché artisanal et le spectacle de l'illumination du clocher. La St Nicolas est essentiellement axée sur les animations pour enfants (présence du St Nicolas et distribution de cadeaux). Le président a plusieurs rôles au sein du comité. Il gère le bon fonctionnement du marché (inscriptions, emplacement et accueil des stands), la coordination du spectacle au clocher et des diverses animations. A côté de cela, il a un rôle administratif (organisation des réunions de comité, suivi de l'agenda).

C'est son envie de s'investir, de développer de nouvelles idées, de partager des moments agréables avec les habitants! Mais avant tout, c'est la passion pour sa région qui l'anime!

Si vous vous êtes reconnu(e) dans ces quelques lignes et que vous avez envie de vous investir pour Orsières, n'hésitez pas à nous rejoindre!

Le comité  
d'animation d'Orsières



**Pour plus d'infos,  
contacter le  
027 783 32 48 (Isaline)  
ou le  
079 229 31 30 (Laure).**

## Gym kids: une équipe à Macolin

C'est en 2008 et en première valaisanne, que Nicole Darbellay a proposé un cours de gym Kid (Jeunesse et Sport) pour les élèves de primaire et d'enfantine qui mangent à la cantine; depuis ce jour, plus d'une quinzaine d'enfants des villages de Champex, La Fouly et environs profitent de son énergie, de son dynamisme et de sa créativité tous les vendredis pendant la pause de midi.

Et cette année, comme récompense suprême, cette équipe s'est vue tirée au sort, parmi plus de 5000 participants, par Jeunesse et Sport et elle a gagné une journée mémorable à Macolin! Voici quelques impressions de ces sportifs du vendredi: «Nous avons eu la chance de participer à une journée très chouette en compagnie de spor-



Photo A. Darbellay

tifs célèbres!» *Justine G. et Justine T., Pauline Le. et Pauline La., Marguerite et Sarah.*

«Nous avons pu faire du sport avec Cédric Grand (double champion du monde de bobsleigh), Kathrin Lehmann (joueuse de football en Allemagne, et de Hockey sur glace en Suisse), Nicolas Fisher (10 fois champion suisse de Rope Skipping), Michael Schmid (champion de

skicross), Samuel Hufschmid (champion suisse 2004 et 2005 de footbag) et les Dirty Hands (Break Dance). Nous avons été super méga trop contents d'y avoir participé!» *Marine, Mathys et Mathieu.*

«Une journée sans école pour découvrir d'autres sports comme le Break Dance! C'était super chouette! Nous avons eu trop de chance!» *Delphine, Véronique et Estelle.*

«C'était génial! On a pu essayer toutes sortes de sports! Vivement l'année prochaine!» *Max et Valentin.*

*V. Laterza*



Edité par la commune d'Orsières

Réalisé par designcopy services

Retrouvez l'Orsières Info sur le site internet: [www.orsieres.ch](http://www.orsieres.ch)

## Juillet

Samedi	2	Trail Verbier St-Bernard
Dimanche	3	
15 - 16 - 17		FC Orsières: tournoi populaire
Dimanche	24	Champex-Lac: marché du terroir
Samedi	30	Marche populaire à Champex-Lac
Dimanche	31	
Dimanche	31	Fête Nationale à Praz-de-Fort

## Août

Lundi	1	Fête Nationale à Orsières, Champex-Lac et La Fouly
Vendredi	12	Echo d'Orny: concert final du camp de musique, La Fouly
Samedi	13	Echo d'Orny: concert final du camp de musique, Orsières
<b>Lundi</b>	<b>15</b>	<b>Assomption</b>
Lundi	15	Société de pétanque de Champex: tournoi
Du 15 au 20		Tennis Club Orsières: tournoi populaire
Samedi	27	SC Champex-Ferret: découverte sportive pour les jeunes
Dimanche	28	Fanfare Edelweiss: kermesse à l'Arteron
Du 23 au 28		Ultra-Trail du Mont-Blanc

## Septembre

Samedi	3	Fanfare Echo d'Orny: bal
Le 17 ou 24		Désalpe de La Fouly
Samedi	24	Société du Progrès: bal